



English

Inserting the NP-FT1 battery pack **A**

- ①/② Slide the battery/"Memory Stick Duo" cover in the direction of the arrow to open the cover.
- ③ Press the battery eject lever **(A)** in the direction of the arrow to open the battery drop prevention lever **(B)**.
- ④ Insert the battery pack so that the ▲ marks on the side of the battery pack face the same direction as the ▲ mark on the battery insertion slot.
- ⑤ Check to make sure the ▲ mark on the bottom of the battery pack and ▲ mark on the battery insertion slot face each other.

- The NP-FT1 battery pack should be inserted facing the correct direction. Note that proper camera operation and battery pack charging will not be possible if the battery pack is inserted facing the incorrect direction.

Removing the battery pack (Do not drop the battery pack.) **B**

- Also be careful not to drop the battery pack when inserting or removing the "Memory Stick Duo."

Carry out steps ① to ③ in the illustration **A**, and tip the camera downward, so that the battery pack slides out of the battery insertion slot. Be careful not to drop the battery pack when removing it.

Français

Insertion de la batterie NP-FT1 **A**

- ①/② Faites glisser le couvercle de la batterie/« Memory Stick Duo » dans le sens de la flèche pour l'ouvrir.

- ③ Appuyez sur le levier d'éjection de la batterie **(A)** dans le sens de la flèche pour ouvrir le levier de prévention de chute de la batterie **(B)**.
- ④ Insérez la batterie de façon que les marques ▲ sur le côté de la batterie soient tournées dans le même sens que la marque ▲ sur la fente d'insertion de la batterie.
- ⑤ Assurez-vous que la marque ▲ sur la face inférieure de la batterie soit tournée dans le même sens que la marque ▲ sur la fente d'insertion de la batterie.

- La batterie NP-FT1 doit être insérée dans le bon sens. Notez que l'appareil ne fonctionnera pas correctement et la charge de la batterie ne sera pas possible si vous insérez la batterie dans le mauvais sens.

Retrait de la batterie (Ne faites pas tomber la batterie.) **B**

- Veillez également à ne pas faire tomber la batterie en insérant ou en retirant le « Memory Stick Duo ».

Effectuez les opérations ① à ③ de l'illustration **A** et inclinez l'appareil vers le bas de sorte que la batterie glisse hors du logement d'insertion de la batterie. Faites attention de ne pas laisser tomber la batterie en la retirant.

Italiano

Inserimento del pacco batteria NP-FT1 **A**

- ①/② Far scorrere il coperchio della batteria/del "Memory Stick Duo" nella direzione della freccia per aprire il coperchio.
- ③ Premere la leva di espulsione della batteria **(A)** nella direzione della freccia per aprire la leva di prevenzione per la caduta della batteria **(B)**.
- ④ Inserire il pacco batteria in modo che i contrassegni ▲ sul lato del pacco batteria siano rivolti nella stessa direzione del contrassegno ▲ sulla fessura per inserimento della batteria.

- ⑤ Controllare per accertarsi che il contrassegno ▲ sul fondo del pacco batteria e il contrassegno ▲ sulla fessura per inserimento della batteria siano rivolti l'uno verso l'altro.
- Il pacco batteria NP-FT1 deve essere inserito rivolto nella direzione giusta. Tenere presente che il funzionamento corretto della macchina fotografica e la carica del pacco batteria non saranno possibili se il pacco batteria è inserito rivolto nella direzione sbagliata.

Rimozione del pacco batteria (Non lasciar cadere il pacco batteria.) **B**

- Inoltre fare attenzione a non lasciar cadere il pacco batteria quando si inserisce o si rimuove il "Memory Stick Duo".
- Eseguire i punti da ① a ③ nell'illustrazione **A** e inclinare la macchina fotografica in giù, in modo che il pacco batteria scorra fuori dalla fessura di inserimento della batteria. Fare attenzione a non lasciar cadere il pacco batteria quando lo si rimuove.

Español

Inserción de la batería NP-FT1 **A**

- ①/② Deslice la cubierta de la batería/"Memory Stick Duo" en el sentido de la flecha para abrirla.
- ③ Pulse la palanca de expulsión de la batería **(A)** en el sentido de la flecha para abrir la palanca de prevención contra la caída de la batería **(B)**.
- ④ Inserte la batería de forma que las marcas ▲ del costado de la batería estén orientadas en la misma dirección que la marca ▲ de la ranura de inserción de la batería.
- ⑤ Compruebe para asegurarse que la marca ▲ de la parte inferior de la batería y la marca ▲ de la ranura de inserción de la batería estén orientadas la una hacia la otra.

- La batería NP-FT1 deberá insertarse orientada en la dirección correcta. Tenga en cuenta que la operación de la cámara y carga de la batería apropiadas no serán posibles si la batería se inserta orientada en la dirección incorrecta.

Extracción de la batería (No deje caer la batería.) **B**

- También, tenga cuidado de no dejar caer la batería cuando inserte o extraiga el "Memory Stick Duo".

Realice los pasos ① a ③ de la ilustración **A**, e incline la cámara hacia abajo para que la batería se deslice al exterior de la ranura de inserción de la batería. Tenga cuidado de no dejar caer la batería cuando esté extrayéndola.

Português

Colocar a bateria NP-FT1 **A**

- ①/② Deslize a tampa da bateria/"Memory Stick Duo" na direção da seta para abrir a tampa.
- ③ Pressione a alavanca de ejeção da bateria **(A)** na direção da seta para abrir a alavanca de prevenção de queda da bateria **(B)**.
- ④ Coloque a bateria de modo a que as marcas ▲ no lado da bateria estejam viradas na mesma direção que a marca ▲ na ranhura de inserção da bateria.
- ⑤ Certifique-se de que a marca ▲ na parte inferior da bateria e a marca ▲ na ranhura de inserção da bateria estão viradas uma para a outra.

- A bateria NP-FT1 deve ser colocada virada na direção correcta. Note que não será possível funcionamento correcto da câmara e carregamento da bateria se não estiver colocada na direção correcta.

Retirar a bateria (Não deixe cair a bateria.) **B**

- Tenha cuidado para não deixar cair a bateria quando coloca ou retira o "Memory Stick Duo".

Execute os passos ① a ③ na ilustração **A** e incline a câmara para baixo de modo a que a bateria deslize para fora da ranhura de inserção da bateria. Tenha cuidado para não deixar cair a bateria quando a retira.

中文

插入NP-FT1電池組 **A**

- ①/② 將電池/"Memory Stick Duo" 蓋往箭頭方向推，以打開蓋子。
- ③ 將電池退出桿 **(A)** 往箭頭方向壓，以打開防止電池掉落桿 **(B)**。
- ④ 插入電池組時，電池組側面的▲標誌要和電池插槽上的▲標誌朝向同一個方向。
- ⑤ 檢查並確認電池組底部的▲標誌和電池插槽上的▲標誌彼此面對面。

- NP-FT1電池組應該面朝正確方向插入。請注意，如果電池組面朝不正確的方向插入，就不可能進行正確的相機操作和電池組充電。

取下電池組(電池組不要掉落地上) **B**

- 插入或取出 "Memory Stick Duo" 時，也要小心別讓電池組掉落。執行圖解 **A** 中的步驟①至③，然後將相機向下傾斜，使得電池組從電池插入槽滑出來。取出電池組時小心不要掉落地上。

中文

插入NP-FT1電池組 **A**

- ①/② 將電池/"Memory Stick Duo" 蓋往箭頭方向推，以打開蓋子。
- ③ 將電池退出杆 **(A)** 往箭頭方向壓，以打開防止電池掉落杆 **(B)**。
- ④ 插入電池組時，電池組側面的▲標誌要和電池插槽上的▲標誌朝向同一個方向。
- ⑤ 檢查並確認電池組底部的▲標誌和電池插槽上的▲標誌彼此面對面。

- NP-FT1電池組應該面朝正確方向插入。請注意，如果電池組面朝不正確的方向插入，就不可能進行正確的相機操作和電池組充電。

取下電池組(電池組不要掉落地上) **B**

- 插入或取出 "Memory Stick Duo" 時，也要小心別讓電池組掉落。執行圖解 **A** 中的步驟①至③，然後將相機向下傾斜，使得電池組從電池插入槽滑出來。取出電池組時小心不要掉落地上。

Svenska

Hur man sätter batteripaketet NP-FT1 **A**

- ①/② Skjut locket till batteri/"Memory Stick Duo"-facket i pilens riktning för att öppna det.
 - ③ Tryck på batteriutmatningsknappen **(A)** i pilens riktning för att öppna tappen som förhindrar att batteriet faller ut **(B)**.
 - ④ Stick in batteripaketet så att ▲-märkena på sidan av batteripaketet är vända åt samma håll som ▲-märket på batterifacket.
 - ⑤ Kontrollera att ▲-märket på undersidan av batteripaketet är vänd åt samma håll som ▲-märket på batterifacket.
- Batteripaketet NP-FT1 måste vara vänd på rätt håll när man sätter i det. Observera att kameran inte fungerar ordentligt och batteripaketet inte går att ladda upp om batteripaketet är isatt på fel håll.

Hur man tar ut batteripaketet (Var försiktig så att du inte tappar batteripaketet.) **B**

- Var försiktig så att du inte tappar batteripaketet när du sätter i eller tar ut "Memory Stick Duo"-minneskortet.
- Utför steg ① till ③ i figur **A** och luta kameran nedåt så att batteripaketet glider ut ur batterifacket. Var försiktig så att du inte tappar batteriet när du tar ut det.

Русский

Вставка батарейного блока NP-FT1 [A]

- 1/2 Передвиньте крышку батарейного блока/платы памяти “Memory Stick Duo” в направлении стрелки, чтобы открыть крышку.
- 3 Нажмите рычажок извлечения батареи [A] в направлении стрелки, чтобы открыть рычажок, предотвращающий выпадение батареи [B].
- 4 Вставьте батарейный блок таким образом, чтобы метки ▲ на стороне батарейного блока соответствовали по направлениюл метке ▲ на слоте вставки батарейки.
- 5 Проверьте и убедитесь, что метка ▲ на нижней стороне батарейного блока и метка ▲ на слоте вставки батарейки обращены друг на друга.

- Батарейный блок NP-FT1 следует вставлять в правильное положение. Имейте в виду, что функционирование фотоаппарата и зарядка батарейного блока будут невозможны при неправильном положении батарейного блока.

Извлечение батарейного блока (Не уроните батарейный блок.) [B]

- Будьте также осторожны, чтобы не уронить батарейный блок при вставке или извлечении платы памяти “Memory Stick Duo”. Выполните действия пунктов с 1 по 3 на рисунке A и наклоните фотоаппарат вниз, чтобы извлечь батарейный блок из слота для вставки батареи. Будьте осторожны, чтобы не уронить батарейный блок при его извлечении.

Deutsch

Einsetzen des Akkus NP-FT1 [A]

- 1/2 Schieben Sie den Akkufach/„Memory Stick Duo“-Deckel zum Öffnen in Pfeilrichtung.
- 3 Drücken Sie den Akku-Auswerfhebel [A] in Pfeilrichtung, um den Akku-Sicherungshebel [B] zu öffnen.
- 4 Schieben Sie den Akku so ein, dass die Markierungen ▲ an der Seite des Akkus in die gleiche Richtung zeigen wie die Markierung ▲ am Akkufach.
- 5 Vergewissern Sie sich, dass die Markierung ▲ an der Unterseite des Akkus auf die Markierung ▲ am Akkufach ausgerichtet ist.

- Der Akku NP-FT1 muss korrekt ausgerichtet eingeschoben werden. Beachten Sie, dass korrekter Kamerabetrieb und Laden des Akkus nicht möglich sind, wenn der Akku falsch ausgerichtet eingeschoben wird.

Herausnehmen des Akkus (Lassen Sie den Akku nicht fallen.) [B]

- Achten Sie beim Einsetzen oder Entfernen des „Memory Stick Duo“ außerdem darauf, dass der Akku nicht herunterfällt. Führen Sie die Schritte 1 bis 3 in Abbildung [A] aus, und neigen Sie die Kamera nach unten, so dass der Akku aus dem Akkufach herausgleitet. Lassen Sie den Akku beim Herausnehmen nicht fallen.

Nederlands

De accu NP-FT1 plaatsen [A]

- 1/2 Schuif het deksel van de batterij/"Memory Stick Duo" in de richting van de pijl om het deksel te openen.
- 3 Druk de accu-uitwerpknop [A] in de richting van de pijl om de accu-valpreventielip [B] te openen.

- 4 Plaats de accu zodat het ▲ merkteken op de zijkant van de accu in dezelfde richting wijzen als het ▲ merkteken op de gleuf voor de accu.
- 5 Controleer dat het ▲ merkteken op de onderkant van de accu en het ▲ merkteken op de gleuf voor de accu naar elkaar toe wijzen.

- De accu NP-FT1 moet in de juiste richting geplaatst worden. Onthoud goed dat als de accu in de verkeerde richting geplaatst wordt, de camera niet werkt en de accu niet kan worden opgeladen.

De accu eruit halen (Laat de accu niet vallen.) [B]

- Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen wanneer u de "Memory Stick Duo" plaatst of eruit haalt. Voer de stappen 1 t/m 3 uit in afbeelding [A] en kantel de camera omlaag zodat de accu uit de accu-insteekgleuf schuift. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen wanneer u deze eruit haalt.

عربي

إدخال البطارية NP-FT1 [A]

- 1/2 إزّلق غطاء البطارية "Memory Stick Duo" في إنجاء السهم لفتح الغطاء.
- 3 إضغط ذراع إخراج البطارية [A] في إنجاء السهم لفتح ذراع منع سقوط البطارية [B].
- 4 أدخل البطارية بحيث تكون العلامات ▲ الموجودة على جانب البطارية مواجهة لنفس إنجاء العلامة ▲ الموجودة على فتحة إدخال البطارية.
- 5 راجع لتأكد أن العلامة ▲ الموجودة أسفل البطارية تواجه نفس إنجاء العلامة ▲ الموجودة على فتحة إدخال البطارية.

- يجب إدخال البطارية NP-FT1 في الإنهاء الصحيح. لاحظ أنه لن يمكن تشغيل الكاميرا وشنح البطارية بصورة صحيحة إذا تم إدخال البطارية في الإنجاء الخاطئ.

نزع البطارية (لا تسقط البطارية.) [B]

- إحرص أيضاً على تفادي سقوط البطارية عند نزع أو إدخال "Memory Stick Duo".
- قم بعمل الخطوات 1 إلى 3 في الرسم التوضيحي [A]، ووجه الكاميرا لأسفل، بحيث تنزلق البطارية خارج فتحة إدخال البطارية. إحرص على عدم سقوط البطارية عند نزعها.

فارسی

جای گذاری بسته باطری NP-FT1 [A]

- 1/2 درپوش باطری/ "Memory Stick Duo" را برای باز کردن درپوش در جهت فلش بلغزانید.
- 3 اهرم خارج سازی باطری [A] را برای باز کردن اهرم جلوگیری از افتادن باطری [B] در جهت فلش فشار دهید.
- 4 بسته باطری را به صورتی جای گذاری کنید که علامت های ▲ روی پهلوی بسته باطری با علامت ▲ روی شکاف جای گذاری باطری در یک جهت قرار گرفته باشند.
- 5 برای اطمینان بازبین کنید که علامت ▲ روی ته بسته باطری و علامت ▲ روی شکاف جای گذاری باطری در یک جهت قرار گرفته باشند.

- بسته باطری NP-FT1 بایستی در جهت صحیح جای گذاری شود. توجه نمائید که عملکرد مناسب باطری و شارژ بسته باطری اگر بسته باطری به جهت غیر صحیح جای گذاری شده باشد امکان پذیر نخواهد بود.

برداشتن بسته باطری (بسته باطری را نیندازید.) [B]

- همچنین مراقب باشید که بسته باطری را هنگام جای گذاری یا برداشتن "Memory Stick Duo" نیندازید.
- مراحل 1 تا 3 در شکل [A] را انجام داده، و دوربین را به سمت پائین نگاه دارید، به صورتیکه بسته باطری از شکاف جای گذاری باطری به آرامی خارج شود. مراقب باشید که بسته باطری را هنگام برداشتن آن نیندازید.

- 4 ▲ 가 ▲

- 5 ▲ 가 ▲

- NP - FT1 가
- ([B])
- "Memory Stick Duo" [A] 1 3

- 1 3

Čeština

Vkládání akumulátoru NP-FT1 [A]

- 1/2 Otevřte kryt akumulátoru/„Memory Stick Duo“ tak, že odsunete kryt ve směru šipky.
- 3 Stisknutím páčky pro vysunutí akumulátoru [A] ve směru šipky otevřete zarážku akumulátoru [B].
- 4 Vložte akumulátor tak, aby značky ▲ na boční straně akumulátoru směřovaly stejným směrem jako značka ▲ na zásuvce akumulátoru.
- 5 Zkontrolujte, zda značka ▲ na spodní straně akumulátoru je naproti značce ▲ na zásuvce akumulátoru.

- Akumulátor NP-FT1 musí být vložen ve správném směru. Bude-li akumulátor vložen nesprávně, nebude fotoaparát a nabíjení akumulátoru pracovat správně.

Vyjímání akumulátoru (Neupust'ťe akumulátor na zem.) [B]

- Dbejte na to, aby vám akumulátor neupadl ani při vyjímání nebo vkládání karty „Memory Stick Duo“.
- Proveďte kroky 1 až 3 z obrázku [A] a uchopte fotoaparát tak, aby směřoval dolů a akumulátor vyklouzl ze zásuvky. Dávejte pozor, aby vám akumulátor neupadl.

Polski

Wkładanie akumulatora NP-FT1 [A]

- 1/2 Przesunąć osłonę akumulatora/„Memory Stick Duo” w kierunku strzałki i otworzyć.
- 3 Nacisnąć dźwignię wyjmowania akumulatora [A] w kierunku strzałki aby otworzyć dźwignię zapobiegającą wypadnięciu akumulatora [B].
- 4 Włożyć akumulator tak, aby znaki ▲ z boku akumulatora skierowane były w tę samą stronę, co znak ▲ na gnieździe akumulatora.
- 5 Sprawdzić, czy znak ▲ na spodzie akumulatora i znak ▲ na gnieździe akumulatora skierowane są do siebie.

- Akumulator NP-FT1 powinien być włożony we właściwym kierunku. Należy pamiętać, że ani prawidłowa praca aparatu, ani ładowanie akumulatora nie będą możliwe, jeśli akumulator zostanie włożony w niewłaściwym kierunku.

Wyjmowanie akumulatora (Nie upuszczać.) [B]

- Należy również uważać, aby nie upuścić akumulatora podczas wkładania lub wyjmowania „Memory Stick Duo”.
- Wykonać czynności od 1 do 3 przedstawione na rysunku [A] i przechylić aparat w dół, aby akumulator wysunął się z gniazda akumulatora. Należy uważać, aby nie upuścić akumulatora podczas wyjmowania.

Magyar

Az NP-FT1 akkumulátor egység behelyezése [A]

- 1/2 Csúsztassa az akkumulátor/„Memory Stick Duo” fedelet a nyíl irányába, hogy kinyissa a fedelet.
- 3 Nyomja meg az akkumulátor kioldó kapcsolót [A] a nyíl irányába, hogy kinyissa az akkumulátor leesését megakadályozó kapcsolót [B].
- 4 Úgy helyezze be az akkumulátor egységet, hogy az akkumulátor egység oldalán lévő ▲ jelzések ugyanarra nézzenek, mint az akkumulátor-behelyezőnyíláson lévő ▲ jelzés.
- 5 Ellenőrizze, hogy meggyőződjön arról, hogy az akkumulátor egység alján lévő ▲ jelzés és az akkumulátor-behelyezőnyíláson lévő ▲ jelzés szembe van egymással.

- Az NP-FT1 akkumulátor egységet úgy kell behelyezni, hogy az a helyes irányba nézzen. Vegye figyelembe, hogy lehetetlen a megfelelő fényképezőgép működés és akkumulátoregység töltés, ha az akkumulátor egységet úgy helyezi be, hogy az rossz irányba néz.

Az akkumulátor egység kivétele (Ne ejtse le az akkumulátor egységet.) [B]

- Ügyeljen arra, hogy ne essen le az akkumulátor egység, amikor behelyezi illetve kiveszi a „Memory Stick Duo”-t. Hajtsa végre az [A] ábra 1 - 3 lépését, és fordítsa lefelé a fényképezőgépet úgy, hogy az akkumulátor egység kicsússzon az akkumulátor-behelyezőnyílásból. Ügyeljen arra, hogy ne essen le az akkumulátor egység, amikor azt kiveszi.

Slovensky

Vloženie akumulátora NP-FT1 [A]

- 1/2 Vysuňte kryt akumulátora/karty „Memory Stick Duo” v smere šípky tak, aby sa kryt otvoril.
- 3 Stlačte páčku uvoľnenia akumulátora [A] v smere šípky tak, aby sa otvorila páčka zabraňujúca vypadnutiu akumulátora [B].
- 4 Vložte akumulátor tak, aby značky ▲ na boku akumulátora smerovali tým istým smerom, ako značka ▲ v priestore pre vloženie akumulátora.
- 5 Overte si, či značka ▲ na spodnej časti akumulátora smeruje proti značke ▲ na priestore pre vloženie akumulátora.

- Akumulátor NP-FT1 sa musí vložiť správnym smerom. Uvedomte si, že fotoaparát nebude fungovať správne a akumulátor nebude možné ani nabíjať, ak ho vložíte nesprávnym smerom.

Vybratie akumulátora (Dajte pozor, aby vám akumulátor nevypadol.) [B]

- Tiež si dajte pozor, aby vám akumulátor nevypadol pri vkladaní alebo vyberaní karty „Memory Stick Duo”.
- Vykonajte kroky 1 až 3 podľa ilustrácie [A] a nakloňte kameru smerom dole tak, aby vyklzol akumulátor. Dajte pozor, aby vám akumulátor nespadol na zem.